

BACCALAUREAT GENERAL ET TECHNOLOGIQUE

BERBERE : RIFAIN

**Epreuve facultative
Toutes séries générales et technologiques**

Durée : 2 heures

Session 2006

06RIFAGTME1

CORRIGE

A. Compréhension et expression

1. Ameẓrudḥ ityima d ameẓrudḥ.
2. Tamyart tenna-as i waryaz-nnes a nsey iyaziden bac a ten arebban u xminni a ten zzenzen bac ad syen tamwat i d asen ya yewcen ayi.
3. Aryaz ittebhedḥ. Yufa ẓẓerdḥ idfar-it waxxa ya igg min ya igg.
4. Thajit-a teks ad aney tini billi bnadem xmi d as ya tectab ca n rhacet tectab-as waha. Waxxa ya igg marra tizemmar-nnes bac ad ibedder rhara-nnes, ityima netta d netta waha. Zeg ij n jjihet nniden, nzemmar a nini : min ibenna bnadem s ufus-nnes, iheddm-it su ufus-nnes.

B. Traduction

On raconte qu'il était un homme pauvre qui n'avait aucune ressource. Un jour sa femme lui dit :

- Il faut que nous élevions des poules. Nous les ferons couvrir et nous vendrons leurs poussins pour acheter une jeune vache qui mettra bas de son veau et nous donnera beaucoup de lait.

Ainsi, ils achetèrent des poules et les firent couvrir. Grâce à l'argent obtenu par la vente des poussins, ils achetèrent une jeune vache. Celle-ci mit bas et leur permit de remplir des cruches de lait. Le père partageait la récolte à ses enfants. Il les nourrissait tous.